

Camion (châssis)	Marque BERNA	4 V F (moteur: CKT)	Fiche d'homologation n° CH 3092 18
---------------------	-----------------	------------------------	---------------------------------------

MOYENS D'IDENTIFICATION "4 VF" à gauche sur grille du radiateur et sur plaquette du constructeur, à droite vers le marchepied

Numéro du châssis frappé à gauche, à l'AV en haut sur longeron (sous cabine)  
 Signe d'identification du moteur frappé "CKT" à gauche, à l'AV latér. sur bloc, préfixe au No du moteur  
 Constructeur Motorwagenfabrik BERNA AG, Olten Importateur \_\_\_\_\_

CHASSIS	Nombre d'essieux <u>2</u>	Nombre de roues <u>6</u>	Entrainement <u>arrière</u>	MOTEUR	Genre <u>en ligne</u>	Temps <u>4</u>
Direction	<u>gauche ou droite</u>	Assistance	<u>hydraulique</u>	Marque	<u>SAURER</u>	Carbur. <u>D</u>
Frein de service	<u>2-circ. exp. int. régulateur selon charge *)</u>			Type	<u>C K T</u>	
Frein auxiliaire	<u>à ressort. exp. interne</u>			Position	<u>avant</u>	Nombre cyl. <u>6</u>
Frein stationn.	<u>sur roues AR *)</u>			Alésage	<u>120</u>	Course <u>130</u>
Transmission	<u>méc. synchronisée</u>			Cylindr.	<u>8820</u> cm <sup>3</sup>	CV-Impot <u>44,9</u>
Blocage differ.	<u>pneumat.</u>	Crochet rem.	<u>s. demande</u>	CV-puiss.	<u>200</u> (DIN) à <u>2500</u> t/m	
	Vitesse max.	<u>74-99</u> km/h		Refroidissement	<u>eau</u>	
CARROSSERIE	Forme <u>cabine avancée</u>	Nombre portes	<u>2</u>	Bruit	<u>85</u> dB (A) à <u>2650</u> t/m	
	Toit ouvert	<u>-</u>		Amortissement bruit	<u>1/990x300x250</u>	
Nombre de places : Total	<u>3</u>	AV	<u>3</u>			
		milieu	<u>-</u>			
		AR	<u>-</u>			
		Places debout	<u>-</u>			

DIMENSIONS	Voie	AV	AR	POIDS	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
**)	Diam. braquage	G	DR	A vide	<u>selon carrosserie</u>			
Empattement	<u>( / / / )</u>			Charge utile	<u>selon carrosserie</u>			
	Dimensions ext.	Dimensions int.		Total	<u>16000</u>			
Longueur	<u>2300</u>			Garantie fabr.	<u>6500</u>	<u>13000</u>	<u>16000</u>	
Largeur	<u>2650</u>			Dimens. pneus	<u>12 R 22,5 16 Ply</u>			
Hauteur	<u>2650</u>			Charge p. essieu	<u>6500</u>	<u>(8,0)</u>	<u>11500</u>	<u>(8,0)</u>
Porte à faux	AV	<u>1715</u>		de l'ensemble				
	AR			Poids maxi autorisé <u>46000</u> kg (***)				
	lat.			Variante de pneus: <u>11.00-20 AV=6500(7,75) AR=11500(7,75)</u> <u>12.00-20 AV=7500(7,75) AR=13000(7,75)</u>				

EQUIPEMENTÉquipement électrique 24 v

Feux de route CR (E) Avertisseur optique oui  
 Feux de croisement CR (E) Feux de position dans CR  
 Feux de gabarit STRIBEL CH1080402 Feux de brouillard S.dem. BOSCH K 8254  
 Avertisseur électrique (1-ton) Niv. sonore 100 (dB/A)  
 Essuie-glace électrique (2-vitesses) Lave-glace oui  
 Feux arrières WBC CH 1013302 Catadioptrés C=I(E) AR=I(E)  
 Feux stop WBC CH 1013302 Feux de recul droite ou gche  
 Eclair. plaque contr. comb. à gauche Plaque forme haute  
 Rétroviseur de chaque côté Indic. vitesse km/h +  
 Indic. direction clign. disposition III [cpte-tours + tacho.  
 AV-lat.: STRIBEL K 22739 AR WBC CH 1013302  
 Avert. clign. oui Lampes de travail sur demande  
 Cale d'arrêt: 285 x 150 x 170

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Camion  
 Marque & type BERNA 4 VF  
 Homologation n° CH 3092 18  
 Forme de la carr.  
 Places ass. : Total 3 (3 avant)  
 Poids à vide sel. bull. Carburant D  
pesage CV 44,0  
 Charge utile sel. carr. Cylindrée 8820 cm<sup>3</sup>  
 Poids total 16000 Poids de l'ensemble -

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS: No de châssis du vhc. homologué = --\*) Frein de service : AV=air comprimé hydraulique, AR=air compriméFrein auxiliaire et de stationn<sup>t</sup> : réservoir séparé, dispositif de déserrage de secours du circuit AR avec dispositif de déserrage mécanique

\*\*) Variantes : empattement longueur porte à faux AR braquage  $\phi$

3250	6040	1075	12,2
3700	6490	1075	13,6
4250	8195	2230	15,0
4800	8995	2480	16,5

Dimensions, poids et équipement doivent être contrôlés lors de l'immatriculation

\*\*\*) Poids de l'ensemble testé avec 26000 kg en côte de 15 %

Lieu et date de l'expertise

Arbon, 24./25.5./15.11.72Remplace FH CH 3092 18 du 24./25.5.72type du moteur, bruit, atténuation du bruit

Camion  
(châssis)

Marque  
B E R N A

4 VF  
(moteur: CKT)

Fiche d'homologation n°  
CH 3092 18.

F I C H E   C O M P L E M E N T A I R E   I .

Complément du 16.3.73 - jak

Transmission: sur demande boîte "ALLISON MT 41" à 6 paliers (4 positions)

Complément du 12./13.4.73 à Arbon - Ro

Transmission : sur demande = boîte automatique ALLISON MT 41 ou MT 42

Variante du moteur: type : CKT-230

CV-puissance : 230 (DIN) à 2500 t/min

bruit : 85 dB/A à 2625 t/min

atténuation du bruit: 1/990 x 300 x 250

mesure de la fumée : 2,5 Bacharach; 2,6 BOSCH à 1620 t/min

Lors d'une transformation ultérieure de "CKT" à "CKT-230" une confirmation écrite de la maison BERNA est exigée de cas en cas.